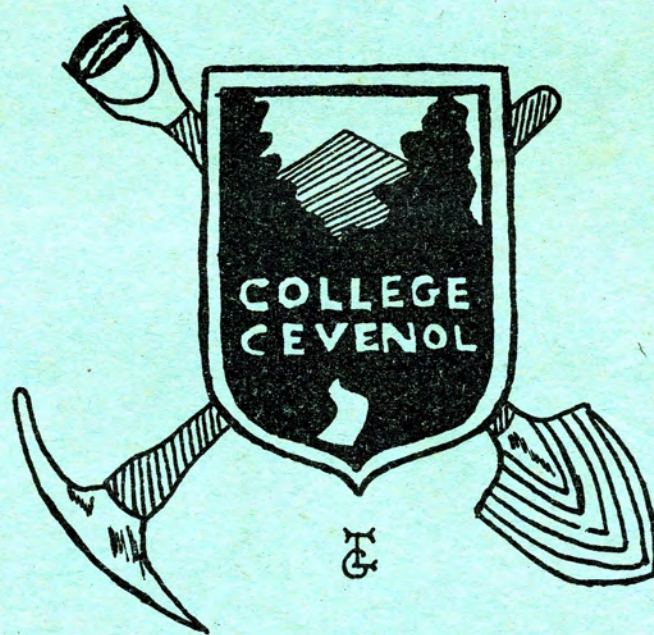


JOURNAL DU COLLÈGE CEVENOL

Le Chambon-sur-Lignon (Haute-Loire)

N° 10

CAMP DE CONSTRUCTION DE L'ETE 1949



Ça File Doucement.

=====

Ç A F I L E D O U C E M E N T !

=====

JOURNAL DU COLLEGE CEVENOL,
Le Chambon-sur-Lignon
(Haute Loire)

n° 10

nov.-déc. 1949

NUMERO SPECIAL DU
CAMP INTERNATIONAL DE TRAVAIL
DE L'ETE 1949
(CHANTIER INTERNATIONAL DE VOLONTAIRES)
(INTERNATIONAL VOLUNTEER WORK PROJECTS)

numéro préparé et réalisé par
l'ASSOCIATION DES ANCIENS DU
COLLEGE CEVENOL
(8 sq de Port-Royal PARIS 13)

avec le concours technique de
Robert LEVILLAIN.

ECUMENICAL WORK CAMPS

Most of the readers of the "C.F.D." are well acquainted with the summer work camp at Le Chambon. Many may not know that this camp was one of a larger family of ecumenical work camps in Europe, and Asia in which over 700 young people participated. Many nationalities and many religious confessions were represented, but all the camps had this in common: they represented projects of special Christian significance and concern. Just as Le Collège Cévenol is an experiment in Christian education and community life, so in the camps at Stuttgart and Nuremberg one saw the Church reaching out to a lost and homeless generation of youth, or in Camp Agape in Italy young people witnessing to the love of God which transcends frontiers. These are the things the World Council of Churches is concerned with in its departments of Faith and Order and of Inter-Church Aid. In work camps we are concerned not with the theory but with the practical bricks and mortar of ecumenicity. These work camps are visible signs of what we affirm in our faith; that we are members of one body and that what member suffers or accomplishes is the concern of the whole body.

Each camp had a practical job of building to do, but often this meant that rubble and ruins had first to be cleared. In London campers helped the local community remodel a partially destroyed church. At Haus Villigst in the German Ruhr campers helped build a home for poor students and a religious training centre. At Mainz they worked with the French CIMADE to build a new mission training school. Near Frankfurt a small group worked to restore historic Ronnenburg Castle. Long a place of refuge from religious persecution, Ronneburg is soon to be a home for refugee boys.

In Stuttgart campers salvaged the bricks from a ruin & rebuilt a dormitory for forty young refugees. In Nuremberg a partially ruined building was remodeled as a home and training centre for young apprentices from the huge refugee camps outside the city.

In the poorest section of Berlin, on the street which divides the French from the Russian sector work campers hel-

ped remove rubble and restore the Berlin Inner Mission at historic Schrippenkirche, where social service work is being done for juvenile delinquents.

Each summer since 1947 over 200 volunteers have helped build an international Christian youth centre in Northern Italy. Built of stone in a glorious setting of Alpine scenery, it will be a building of beauty, called Agape, the Greek word for the love of God. It will be used as a centre for the Waldensian church - the historic Protestant minority church in Italy - and as a meeting place for ecumenical youth conferences.

In far off Japan three work camps were held. The Japanese towns folk were curious to know what had brought young people thousands of miles to do simple coolie labour, and were tremendously impressed by the work they did as a simple act of witness to their faith.

Next summer there will be several of the same ecumenical work camps and new opportunities in other European countries in the Near East and in the Far East.

Those of us who have worked as work campers at the College are proud to be members of the Anciens du Collège. In turn we are happy to invite Chambonnais to join us as members of the larger ecumenical family through the summer work camps

Georges H. BOOTH

En manière de prologue :

LE CAMP ET SES CAMPS

Tout le monde sait depuis longtemps que le Camp du Collège n'est pas le seul "camp international de travail". Nous l'appelons camp de construction. Mais savez-vous que les organisateurs de camps tel que le nôtre ont discuté longuement pour savoir comment appeler ces camps. Ils sont finalement arrivés à les baptiser : "Chantiers Internationaux de Volontaires". Ce titre souligne bien les trois aspects essentiels de tous les camps.

Tout d'abord ce sont des chantiers. On y travaille. Bien sûr on y campe aussi, parcequ'on est jeune et la jeunesse aime la vie au grand air. Mais surtout on y travaille. Et je crois que dans notre camp on a travaillé aussi, et pas mal ! Transporter quelque mille tonnes de terre pour en faire un tennis, creuser près d'un kilomètre de tranchée et y poser des tuyaux pour en faire un égout, creuser dans le roc une cave pour le chauffage central, empierrer cinq cents mètres de route, niveler, piocher, faire la cuisine, nettoyer, tout cela ne va pas sans ampoules ni courbatures. Et quand on charge, pousse et décharge des wagonnets (le "mètre du Collège" fut une réalité !) on a bien l'impression d'être sur un chantier.

Quant à l'internationalisme, nous avons été servis là aussi. Quatorze nationalités, des charabias heureusement soutenus de gestes expressifs, des chants magnifiques dont on ne comprend pas le premier mot, tout ça est une preuve. Mais une preuve qui ne suffit pas. Notre camp a été international parceque nous y avons travaillé, chanté, ri, vécu ensemble. Parceque nous y avons discuté, parceque nous y avons été heureux ensemble.

Et nous avons aussi réalisé le troisième point, nous y avons accompli un travail volontaire. Notre salaire... enfin passons...

Alors nous sommes donc des "durs", des "vrais", de ceux qui ont vraiment réalisé leur programme, de ceux qui peuvent maintenant enfiler leurs pantoufles avec la satisfaction de devoir accompli. Hum !

Je crois que le camp nous a enseigné autre chose. C'est que cette expérience fait de nous des privilégiés. Nous n'avons pas acquis un droit au repos, nous y avons plutôt appris un message, un message que nous devons porter. Ce "message de l'Amour dans le Monde moderne", dont nous avons tant parlé cet été et qui nous paraissait si simple, si net, si évident, c'est maintenant qu'il nous faut essayer de le répandre, et ce n'est pas le plus facile.

Le Monde est un vaste chantier international, mais le malheur est qu'il ne s'y trouve pas que des volontaires ! et c'est pourquoi ceux qui savent ce qu'ils veulent ont une tâche à remplir : une belle tâche d'Homme. Serons-nous à la hauteur ? aurons-nous assez d'Amour ? Peut-être, si nous n'espérons pas tout changer par nous-mêmes et si nous voulons simplement réaliser la chose la plus simple et la plus difficile : être des Témoins.

Jean-Pierre Hammel.

-0-

THE CAMP AND THE CAMPS

Everyone knows that the le Chambon camp is not the only international work camp. We call it the construction camp. But did you know that the organizers of camps such as ours discussed the problem of what name to give these camps. They finally decided to christen them with the name : "International Volunteer Work Projects", a title which aptly describes the three fundamental aspects of the camp.

First of all, they are work projects, with emphasis on the work. Certainly, the participants also have a feeling of "camping", but work is the most important factor. And, I believe that in our camp this summer we worked - and hard ! To carry several thousand tons of dirt to make a tennis court, to dig nearly a kilometre of ditch and to lay in the equivalent kilometre of pipes to make a sewer system, to dig through rock to build a cellar for centralheating, to metal 1.500 feet of road, to level, to pick and shovel, to cook and clean up : all this is not accomplished without the proper share of blisters and bent-backs. And when one fills with dirt, pushes and dumps little railroad wagons (the College "Metro" was a reality this summer !) for six hours running, one has little doubt but that one is on a work project.

As for the international aspect, we were well represented here too : fifteen nationalities, diverse dialects happily accompanied by expressive gestures, wonderful songs whose words most did not understand at all, all this is proof. But an insufficient one. Our camp was international because we worked, sang, laughed and lived together, because we discussed together, because we were happy together.

And we also realized the third part of the program, for we worked at the camp as volunteers : our salaries ?...well, best talk about other things.

With this record behind us we are therefore classed as the "roughs", the "veterans", those who have truly fulfilled the set program, those who can now put on their slippers with a feeling of duty well done !

I think that the camp taught us something more besides : it elevated us into a special privileged class, and, at the same time, deprived us of that "slipper rest", for we have learned a message that we must spread abroad. This "message of Love in the Modern World", about which we talked so much this summer, and which appeared so simple, so clear, so evident, now must be diffused by us - and this is not so easy.

The world is a vast International Work Camp, but it is badly in need of volunteers ! That is why those who know what they want have a task to fulfill, a beautiful task of Man. Will we be up to it ? Have we enough love ? Perhaps, if we do not hope to change everything by ourselves and if we wish merely to realize that simplest and most difficult of jobs : to be Witnesses.

Jean-Pierre Hammel.

(translation by Richard-Dick Seaver.)

LE CAMP 1948 ET LA SUITE....

Le précédent camp de construction n'a pas eu les honneurs du "C.F.D.". Cela est regrettable, mais il n'est plus temps d'y penser. Je préfère en rappeler brièvement l'essentiel, pour la bonne tradition...

Et tout d'abord les chantiers. Vous n'avez peut-être pas remarqué le travail effectué sur le terrain de sports, il est peu visible mais mérite mention parceque long et fastidieux. Ce chantier a été ouvert en 1947, poursuivi en 1948 et abandonné en 1949, pour être repris l'an prochain; et peut-être un jour les élèves et campeurs pourront s'ébattre et se développer sur sa piste et ses plateaux: Mais tous ceux qui sont passés au Chambon depuis septembre 1948 n'ont pas manqué de remarquer le remblai de terre qui fait face à Luquet et doit servir de tennis (deux courts et un demi terrain d'entraînement); l'emplacement, du point esthétique, n'est pas très heureux et peut-être ce chantier sera-t-il abandonné pour conserver au vallon sa très heureuse courbe ouverte sur le Mézenc et le Plateau; mais les tennis seront construits, là ou derrière la bibliothèque de Luquet, dans un proche avenir. Le bilan de ce camp n'est pas très brillant, penserez-vous. Mais il y a la route. Tracée en 1946, préparée en 1947, elle a été achevée, presque finie au cours de ce camp, pour être enfin roulée par les Ponts et Chaussées, en octobre, de la "Place Ed. Theis" à la Bonkoja. C'est un beau travail, qui donne un cachet tout particulier à l'arrivée au Collège. Beaucoup de peinture cette année-là, probablement pour conserver les bonnes traditions, et quelques tonnes de "lauzes" apportées ou déplacées sur la toiture de la future et remarquable bibliothèque du Collège. Enfin le "big project", le chantier principal: la cave et le garage. Le garage a été élevé par les ouvriers du village, mais le "trou" où se trouve la cave est l'oeuvre des campeurs. "Caillasse" du haut en bas, éboulement du mur de Luquet pendant un repas, chutes de pierres et de campeurs, plaisanteries de Georges Booth (quand il était au camp, ce qui est arrivé quelques fois, il était à la cave!), pitreries de Dick Seaver (une petite cervelle et de bons muscles a dit quelqu'un...); tout cela a fait de ce chantier le centre du camp.

"lauzes": pierres d'origine volcanique, qui fournissent les toitures de la région du Lizieux, d'un poids très élevé qui tend à les faire abandonner: plusieurs dizaines de tonnes pour la toiture de la bibliothèque!

Chaque chantier couvre plusieurs camps, et chaque camp a son chantier principal; il existe donc un lien, un trait d'union "physique" entre ces camps par ailleurs si différents, ce qui permet aux campeurs de 1949 de comprendre leurs prédécesseurs... On retrouve d'ailleurs aussi tous les petits travaux de chaque jour, cuisine, "maintenance" (les nettoyages -? du camp), repos, vaisselle, ravitaillement, suppléments divers de l'après-midi. Il faut aussi signaler que le chantier "garage" fonctionnait toute la journée, une équipe "I.M." et une autre "E.M.", et qu'il fut un des plus sûrs, ceci à l'usage de certains campeurs de 1949.

Sur un autre plan, il faudrait parler longuement des "week-end" si chers au coeur de nos amis américains, mais si utiles à tous pour connaître un peu cette belle région que nous aimons tant! Sans négliger les discussions et conférences (en particulier celle du R.P. Marquet sur "Marxisme et Léninisme"), les feux de camp, les chants folkloriques et autres et toutes les bonnes parties ("sauras-tu passer, déri, déri, déva...") qui sont une des richesses de nos camps...

Le 30 septembre tout rentrait dans l'ordre, avec un Collège un peu modifié et amélioré, et de nouveaux gars de par le monde marqués par le Chambon...

-0-

Il y eut une nouvelle année scolaire. La formation légale d'une "Association des Anciens...etc". Sa première assemblée générale le 23 janvier 1949 à Paris. Le camp de Pâques organisé au Collège par son Comité pour préparer, en accord avec le Conseil Œcuménique des Eglises qui se chargeait du camp de 1949, les chantiers et mettre sur pied un projet de programme. Ce petit camp était d'ailleurs dirigé par le Président de l'AACC, qui devait pour la deuxième fois prendre en mains le camp de l'été.

Les dix courageux campeurs, évacués de la sombre ville, travaillant un peu, discutant beaucoup, mangeant bien et dormant de même ont été enchantés de ces quelques jours passés "là-haut". Il en est sorti l'idée d'utiliser pour le transport de la terre ces wagonnets maintenant célèbres; quelques notions, que je veux croire claires, sur les autres chantiers, leur conduite et la marche générale du camp; une bonne provision de courage et de foi pour nous.

Encore quelques lignes:

Une dizaine d'"anciens" ont participé avec ceux de quelques autres organisations (Service Civil, Auberges de la Jeunesse, etc) à l'enregistrement pour Radio Luxembourg d'une émission consacrée aux chantiers internationaux de volontaires. Cette émission ne touchait pas beaucoup à notre domaine propre, si ce n'est qu'elle a été partiellement réalisée chez notre Président et qu'on peut y entendre son court exposé ou y reconnaître quelques voix (n'est-ce pas, Walter?)

Mais de là ont découlé , directement ou indirectement , plusieurs enregistrements et reportages réalisés cet été au Collège même, ce qui est d'un grand intérêt pour nous.

Ces quelques mots sont bien plats, comparés à la réalité , mais vous saurez lire entre les lignes , et ensuite accorder un peu plus de votre affection et de votre énergie aux chantiers internationaux en général, et au Collège que vous construisez en particulier.

Passez vite à la suite : 11 juillet 1949...

G. M.

-o-o-

STATISTIQUES

CAMP de 1946,

de fin juin à début octobre,
170 campeurs environ,
8 nationalités,
- défrichage, premiers bâtiments préfabriqués,
début de la route, aménagement de Luquet.

CAMP de 1947

de fin juin à fin septembre,
215 campeurs,
13 nationalités,
bâtiments préfabriqués, peinture, route, terrain de sports, aménagements divers.

CAMP de 1948

début juillet à fin septembre,
- 261 campeurs,
14 nationalités,
- route, cave, tennis, terrain de sports, peinture,
aménagements divers.

CAMP de 1949

144 campeurs,
14 nationalités, (1)
11 juillet à fin septembre,
- tennis, route, cave, égout, électricité, et tous
les petits travaux habituels.

CAMP de 1950

attendons encore un peu....

(1) 1 campeur roumain a été omis sur les listes : ce qui porte à 145 l'effectif du camp, en 15 nationalités (NDLR).

-o-

"PREMIERE SUPERIEURE"

"Math sup", "Hypo Khagne", "Piston", etc, voilà ce dont parlent les élèves sérieux qui préparent leur avenir. Le bon temps, quand on était en "seconde partie", on rêvait d'entrer en "Flotte", en "Corniche". Maintenant on doit parler avec respect de "Propédeutique" (1).

Eh bien, pour ceux qui ne le savaient pas encore, notre Collège, toujours désireux de suivre (et même de précéder) le progrès, a organisé ces dernières années une espèce de "première supérieure" (2). Avec ses modestes moyens, bien sûr; il n'y a pas eu possibilité de se procurer les professeurs qui paraissent indispensables à une telle entreprise; alors la classe a lieu sans professeurs; donc sans cours; donc sans examen. Les meilleurs sont admis à redoubler et dans l'ensemble, ils se montrent assez satisfaits de cette faveur.

Non, je ne suis pas tombé sur la tête. Il existe au Collège, ne vous déplaît, une "première supérieure méthode nouvelle". Le matériel se compose de pics, pelles, pioches, brouettes, d'un camion, quelques fois de tuyaux en ciment ou de moëllons. Les admissions à cette classe sont sévèrement contrôlées (3) et la scolarité est de quelque cent cinquante francs par jour, pension comprise. D'ailleurs, on n'y refuse pas les non-bacheliers, bien au contraire. Entrée libre (4), avis aux amateurs.

Et bien oui! Le camp est une classe. On y complète sa culture secondaire par l'étude circonstanciée et méthodique de la formation des ampoules aux mains et par la culture rationnelle des courbatures. Retour aux sources... Tout un chacun est libre de s'intéresser plus particulièrement au fonctionnement des glandes sudoripares, ou à la dynamique des systèmes (particulièrement aux mouvements périodiques et à la variation du poids d'un corps en fonction de l'heure qu'il est dans la matinée). Les passionnés de géologie reconnaissent d'une manière directe la nature du sol sur lequel ils vivent et les philosophes ont le casse-croûte...(3).

(1) dans le langage des étudiants, noms des classes supérieures préparatoires aux grandes écoles, et nom de la année préparatoire des facultés.

(2) classe supérieure d'enseignement général des Lycées.

(3) l'auteur de ces lignes est professeur de Sciences physiques mais ne dédaigne pas la philosophie (NDR).

C'est une classe préparatoire et complémentaire . On y apprend à dire "sardines" en douze langues différentes et à y goûter des nouilles aux abricots et aux pruneaux bouillis. On y apprend aussi que ceux qui viennent des pays lointains que l'imagination rend fabuleux , ont deux yeux , deux bras, deux jambes et un estomac comme vous et moi. Ça c'est le B+A = BA du camp...

"Première supérieure méthode nouvelle", cherche à donner un enseignement synthétique et complet" . Voilà la petite annonce qui pourrait compléter les prospectus du Collège. En ce qui concerne les travaux pratiques , peu d'établissements en France offrent autant de possibilités . La méthode expérimentale y est poussée au dernier degré de raffinement . De grands laboratoires d'art ménager y ont été installés à l'intention des apprentis balayeurs : production intense de poussière , par procédés spéciaux (brevetés S.G.C.G.) , éparpilleurs de négots , construction de dispositifs de défense anti-rats, fourneau conçu pour faire éprouver aux étudiants les diverses difficultés d'entretien des feux , puits spécialement aménagé pour ne fournir que le minimum d'eau indispensable à la vie, w.c. à bouchage hebdomadaire, etc.... Une expérience de balayage des charpentes est même organisée chaque année pour ceux qui aiment l'altitude et l'acrobatie...

Le laboratoire de géologie est renouvelé chaque année. Il se compose de rochers à apparence compacte où l'étudiant doit faire apparaître des failles pour y glisser un levier appelé "barre à mine" . L'extraction des blocs a , paraît-il, suscité quelques vocations de dentistes... Les minéralogistes ont à leur disposition les-dits blocs de rochers qu'ils peuvent casser en morceaux de taille moyenne à l'aide de massettes. La préparation aux "Ponts et Chaussées" est spécialement soignée : des "nids de poules" sont soigneusement creusés chaque année dans les routes pour donner à ceux qui s'y intéressent l'occasion de les reboucher. Cette année a été inaugurée une section préparatoire à l'entrée dans la SNCF , la compagnie du Métropolitain , les diverses compagnies de tramways : pose de rails, plaques tournantes , régulation du trafic de 4 wagonnets , voies de garage, etc.... Le jardinage offre aux étudiants fatigués des possibilités insoupçonnées ! cueillette de haricots et de tomates par exemple , ou désherbage du jardin . Enfin la section la plus importante est celle du bâtiment : confection de mortier, extraction et tamisage du sable , transport des pierres de construction , utilisation du niveau et du fil à plomb, etc... et même conception et réalisation des avant -projets de bâtiments.

Cette partie expérimentale de l'enseignement, que nous ne donnons qu'un bref aperçu, occupe toute la semaine. Une douche bienfaisante permet néanmoins de venir au repas net, propre et frais un jour sur deux (un jour les filles, un jour les garçons) (1). L'après-midi est laissée libre pour permettre aux étudiants de méditer leurs expériences du matin. Ce temps peut également être mis à profit pour les lassessments d'ordre sportif. La soirée est réservée à la lecture. Ici s'arrête le prospectus, ici commence le mystère pour les non initiés, le secret pour ceux qui savent.

Vous avez peut-être souri (2) en lisant ce que j'ai écrit en souriant. Bravo. Le premier mot de l'énigme, c'est le mot "joie". C'est vrai, c'est une chose normale d'être joyeux quand on est jeune et qu'il fait beau (ou mauvais), c'est normal d'être joyeux quand on est 60 ou 80 à partager la même potée de carottes rapées aux raisins secs et à la mayonnaise. Rien d'anormal ni d'extraordinaire là dedans. Non, mais une chose indispensable. Et une chose réelle. On se regarde en souriant; peut-être le sourire remplace-t-il le bonjour qu'on ne sait pas dire en douze langues; ou le nom baroque qu'on n'arrive pas à retenir; c'est possible. Mais le sourire s'installe, il fait le chaîne. Tout ce que je sais, c'est que la joie naît. Ecoutez-les rire, écoutez-les chanter... bon, vous avez compris, nous pouvons passer au stade suivant.

Nous en arrivons à la fatigue. Il s'agit d'une fatigue physique, donc saine, et identique pour chacun au fond. La joie à plus d'un sens, elle peut être égoïste. La fatigue fait que cette joie est en commun.

En plus, il y a l'humilité. C'est une espèce de fierté en somme, la fierté de celui qui se dit: "je suis vanné parceque je n'y prends comme un manche pour pousser une brouette; mais je vais essayer un truc demain, ça ira mieux. Il y a les costauds et les moins costauds; en tous cas, je serai prudent maintenant dans mes classifications".

-
- (1) Notons que le jour de douché des garçons, les filles s'arrangent à être nettes, deux bons tiers sont "fraîches" et un bon dixième propres, et parfois une à quatre elles exagérément parfumée... (NDLR).
 - (2) Nous espérons que les étrangers lisant ce journal, ne se choqueront pas, et voudront bien pardonner le style très "français parlé" de nombreux passages, style prêtant souvent à confusion pour ceux qui ne connaissent pas parfaitement la langue et l'esprit français (NDLR).

Ensuite vient la confiance : j'en connais un qui, certain jour, fut chargé par un petit copain de tenir la barre de fer sur laquelle l'autre allait taper à tour de bras, avec un maillet gros comme ça, pour l'enfoncer. Pas fier je vous assure : si l'autre allait taper à côté, compte de doigts. Alors il a placé sa main le plus bas possible, près du sol. Naturellement c'était le meilleur moyen pour que la barre bouge et que le marteau ripe. Alors le copain lui a dit : " mets ta main plus haut ! ". Exécution. Un coup; deux coups, dix coups ; ça sonnait clair, ça tapait en plein milieu. Alors l'autre lui a dit : " à toi ! ". Il a fallu taper. Mais après ça, pour les autres opérations semblables qui ont suivi, ces deux là savaient ce que veut dire le mot "confiance"...

Après, on s'habitue, on se rode, on apprend les noms. On discute le soir, éprement, avec des traductions qui n'en finissent pas. On fait voltiger les idées, les mots. On ne construit pas, on sème. Tous les grains commencent à germer. Et puis, un beau soir, on se rend compte que celui qui a le moins de temps doit partir le lendemain. On n'y croit pas d'ailleurs. Il faut le regarder descendre, à l'aube, le raidillon près du sorbier et puis voir son sac disparaître derrière les pins du sentier... Il faut se retourner ensuite. Alors ça y est, il est bien parti; on le sentira parti toute la journée : sur le chantier où il vous donnait un coup de main pour pousser la brouette sur la planche qui monte, à table où il allait chercher l'eau plus souvent que les autres, le soir où il parlait en pesant ses mots avec un style bien particulier. On a une sensation bizarre et on sent que ce camarade avait pris une place, une grande place dans notre vie... Quelque fois on ne sait pas encore prononcer le nom de celui qui est parti. Ça c'est l'amour.

Et c'est au milieu de ce mélange étonnant de joie éclatante, de fatigue, de mélancolie, d'attente que retentit calmement cette phrase qui a traversé tant de siècles "...à ceci tous reconnaîtront que vous êtes mes disciples..." On se sent petits, tout petits... Disciples ! C'est difficile, c'est lourd... Ces sourires, ce travail, cette fatigue, c'est bien, mais c'est peu... Allez, rentre en toi même. Il reste encore une chose à comprendre et à exprimer : la "Reconnaissance".

Oui ! une drôle de classe... pas de règles préfabriquées et pas de réponses passe-partout à apprendre par coeur. Mais en fin de compte, des questions, beaucoup de questions, une QUESTION...

Jean-Pierre HAMMILL.

RAPPORT GENERAL SUR LE CAMP.

Personnel : 155 campeurs de 17 nationalités (allemands, américains, anglais, autrichien, espagnol, esthonien, français, hollandais, italiens, lettonien, norvégien, norrois, suédois, suisses, tchécoslovaque). Le camp a été divisé en deux périodes, que l'on aurait voulues plus distinctes : du 11 juillet au 18 août et du 19 août au 24-30 septembre.

Direction : elle a été assurée par deux responsables (U.S.A. et France) assistés de quatre comités :

Comité des campeurs ("steering committee"), composé de 7 membres élus, participant à la direction générale du camp ;

Comité du travail formé par les responsables des chantiers et chargé de toutes questions relatives aux travaux, ainsi que des listes de travail ;

Comité social nommé par le steering committee, chargé des relations avec le village, de l'accueil, de la répartition et de l'enregistrement des campeurs, des week-ends, fêtes et soirées internationales ;

Comité d'éducation destiné à organiser le programme spirituel et le programme de conférences.

Travail : égout de 1km. de long, 1.10m de profondeur minimum, et 0.60m de largeur, avec pose de tuyaux sous la direction du maçon du Collège; travail non achevé mais fonctionnant par un déversoire provisoire; a occupé les deux périodes.

1.000 tonnes de terre transportées par wagonnets de Luquet aux tennis (déblais de la cave) ; travail achevé dans la première période;

entrée du garage aménagé avec dégagement pour les manoeuvres et abaissement du niveau de la route de près d'un mètre, déblaiement par les wagonnets; deuxième période.

cave du chauffage central, commencée par le camp préparatoire de Pâques 1949, achevée dans la première période; construction du local (maintenant terminée) par un entrepreneur du village.

route municipale empierrée et roulée par les campeurs, au début et à la fin du camp, traversée de la route des Barandons par l'égout.

avant-projet pour la construction d'un bâtiment de 15 salles de classe, réalisé par trois campeurs et un architecte de Paris venu comme volontaire; les fondations ont été commencées à la fin du camp et sont poursuivies par les élèves du Collège.

réfection générale de l'installation électrique de Luquet réalisée au cours de la seconde période par deux campeurs spécialistes.

Emploi du temps général : lever à 5 h. 30, petit déjeuner à 6h., travail à 6h. 30, casse-croûte de 10h. à 10h. 30, arrêt du travail à 12h. 45, déjeuner à 13h. 15, dîner à 18h., puis culte à 19h., et programme d'éducation de 19h. 30 à 21h. 30. Repos (et week-end) un samedi sur deux. Ce programme a été, comme chaque été, modifié en fin de camp, en raison de l'obscurité et des travaux pressants à achever, sans que la qualité du temps ait joué cette année.

Social : liaison entre camp et village, sans difficultés majeures cette année -- deux week-ends du camp entier, un au lac et barrage d'Issarlès, l'autre aux ruines de Rochebonne, du vendredi après-midi au dimanche soir -- une fête au profit du Diaconat du Chambon le 10 août, qui connut un grand succès aussi bien parmi les spectateurs que parmi les campeurs, et rapporta 13.500 fr -- un concert spirituel au temple, avec orgues, violons et chants -- des soirées internationales hebdomadaires au camp : chants et danses folkloriques par délégations et jeux d'ensemble -- trois feux de camp, dont un le 16 septembre partagé par les élèves du Collège.

Education : elle a été basée comme l'an dernier sur un thème central, qui fut pour ce camp : " le message de l'Amour dans le Monde moderne". Deux cultes en forme d'étude biblique devaient chaque semaine poser le problème du point de vue chrétien. De nombreuses conférences occupèrent les soirées, présentées en particulier par MM. Alexandre Marc, Trocmé, Theis Koch, Meynors, Darcissac, Ian et ses compagnons, plusieurs campeurs, etc, sur divers sujets, tels : la non-violence, le fédéralisme, le pacte Atlantique, marxisme et léninisme, le protestantisme local, les camps au Japon et aux Indes, le problème des réfugiés en Europe centrale et occidentale, les systèmes scolaires, l'Allemagne et les rapports franco-allemands, etc. Des études bibliques furent dirigées par MM. les Pasteurs Ph. Vernier, Mazel, Perrenoud, et par des groupes de campeurs.

Réunions générales : le 15 juillet, les 17 et 21 août, le 8 septembre : exposé général, critiques et suggestions, problèmes principaux du camp, travaux, etc. Une étude biblique

préparée par tous les campeurs réunis en groupes linguistiques, a clôturé la réunion du 17 août, fin de la première période.

Activités spéciales : trois faits marquent l'importance particulière du camp du Chambon et du Collège sur un certain plan de valeur internationale.

- un enregistrement radiophonique a été réalisé au cours de la première période par l'équipe-radio de l'UNESCO, en français, anglais et allemand, pour donner deux émissions de 7 heures : interviews, chants et choeurs, discussions ont été recueillies d'une manière excellente.

- un second enregistrement a été réalisé pour radio-Genève à la fin de la seconde période ; enregistrement du même type mais qu'un accident a rendu très certainement inutilisable.

-- un reportage a été fait par un rédacteur de "Sélection du Reader's Digest" tout à la fin du camp, avec une très longue interview de M. Le Vu.

Remarques diverses : Le camp est un essai de réalisation de vie en commun par dessus les différentes de races, de langues, de religions, etc, basé sur la valeur unificatrice du travail. Les français, venus souvent uniquement pour leur Collège, et se trouvant "chez eux" ont un effort tout particulier à faire pour ne pas s'isoler de l'ensemble de ce "chantier international de volontaires". D'autre part si le Collège a acquis une valeur internationale, il le doit sûrement un peu au camp ne serait-ce que dans l'idée qui a présidé à son ouverture, et ni les élèves du Collège ni les campeurs ne doivent l'oublier.

Le camp se veut un organisme vivant : il est donc en perpétuelle amélioration et modification, aussi bien au cours d'un même été que sur l'étendue de plusieurs années. Un effort de "préparation" et de réalisation est donc demandé à chaque campeur sur le plan spirituel et intellectuel, mais il ne faut pas négliger le plan moral et matériel : le camp ne souffrirait pas de plus de soin dans le travail et de plus de conscience, d'une plus nette notion de la responsabilité de chacun ; les défauts sont normaux, mais leur correction devrait être plus aisée par un effort personnel de chaque campeur.

Les camps, au Chambon et ailleurs, sont une nécessité, par le travail réalisé naturellement, mais aussi par les buts généraux qu'ils se donnent et par ce qu'ils apportent à de nombreux participants sinon à tous. N'oublions pas ce point... et tous les bons souvenirs et les amitiés réunis pendant ces quelques semaines de vie saine et active.

Il s'agit ici des projets de construction.

NOTE PRELIMINAIRE : le nouveau Collège s'est élevé en 1946. Les conditions de l'époque lui ont imposé la construction en préfabriqué : sans cela il n'y aurait plus de Collège. Mais il fallait penser à construire en "dur". Aussi, et enfin, cet été, il fut décidé de construire : pour commencer, un bâtiment scolaire à l'usage des classes d'examens - 15 salles, 200 élèves, "tout confort" - . Mais il fallait des plans : un premier travail fut réalisé d'après des directives un peu confuses; un second fut entrepris sur le champ (cela se passait en août 1949) et s'acheva sous la forme d'un avant-projet, adopté par tous : une vue "perspective" en illustre ce numéro du C.F.D. Avant de laisser la parole à l'une (campeur) des personnes qui ont collaboré à cette tâche, nous devons remercier M. Sangree dont l'activité aux U.S.A. permet cette entreprise, la Direction du Collège qui a fait confiance aux "anciens" pour le début des travaux, ces anciens eux-mêmes, Walter Jakubowski puis Henri Nardin et Michel Trellis, et enfin M. Marcel Fréchet, architecte à Paris, qui, prenant sur ses vacances et maintenant sur ses multiples tâches, a bien voulu s'intéresser à ces projets, y travailler, les aimer; nous pourrions citer ceux qui préparent depuis longtemps ces réalisations, et ceux qui maintenant poursuivent le travail de l'été, mais la liste serait longue. D'une part, pour eux, l'essentiel est que le projet se réalise, d'autre part, pour vous, mieux vaut lire le très amusant texte ci-dessous....

PRE-HISTOIRE D'UN BÂTIMENT

ou : comment on construit un Collège

Bien sûr, depuis qu'on m'a demandé de faire un article sur le projet du nouveau bâtiment du Collège, j'ai toujours envie de vous raconter des histoires de grands zèbres ou de petits canards...

C'est-à-dire, je n'ai vraiment pas envie de faire
un exposé de la théorie de l'architecture
un cours de construction
un exposé de considérations économiques
ni de remplir ces pages avec des histoires pas très drôles

de portée minimum et maximum
 de points dans l'axe ou pas dans l'axe
 de circulation au nord ou au sud
 de parois amovibles ou pas amovibles...
 car alors il vaudrait mieux aller jouer aux avions...
 ou lire la suite :

Eh oui, ça a commencé comme ça, brusquement !
 il faut construire
 on va construire...
 on construit...
 ça y est on démarre...
 ah oui ! c'est vrai ?
 il faut des plans...
 ...vite...vite...

Alors on a lu les règlements scolaires
 on a rouvert d'anciens plans
 on a potassé les éléments normalisés
 on a fait des plans avec du rouge
 avec du noir
 avec beaucoup de petits chiffres
 et des pointillés aussi
 et voilà tout marchait très bien.

Les deux individus arrivèrent un lundi matin
 l'un n'avait pas de chaussures
 l'autre n'avait pas de chemise
 ils n'avaient pas la Légion d'Honneur
 ni le Mérite Agricole
 en somme la confiance régnait...
 le seul ennui c'est qu'ils ne croyaient pas du tout
 au plan avec du rouge et du noir
 avec des petits chiffres et des pointillés
 ni à l'école caserne style IIIème République

A Monsieur Theis pas trop rassuré
 ils se sont mis à parler
 architecture fonctionnelle
 façades dissymétriques
 béton armé
 grandes baies vitrées
 esthétique nouvelle au service d'idées nouvelles

Pendant des jours et des jours
 on a froissé du calque
 on a fait des schémas
 on a discuté ensemble
 on a recommencé les plans

on a mesuré le terrain
on a visité ceux-qui-avaient"leur-petit-mot-à-
on a recommencé les plans (--dire
on a froissé du calque (1)
on a calculé,
évalué,
estimé,
rigolé...

et puis un jour dans un bois on a rencontré
un architecte
un vrai, D.P.L.G., venant de Paris (2)

comme il paraissait très sympathique
on s'est mis à parler
de la pluie et du beau temps
des fleurs...
et du camp international
qui se cachait là-bas au milieu des pins

.....

et maintenant "ils étaient trois qui voulaient se battre"
trois à dérouler du calque
trois à mettre leurs idées en com-
(-mun

Et finalement M. Theis fut totalement gagné - convaincu, dit-
on - (3).

H. N.
novembre 1949

-0-

-
- (1) pour les amateurs de chiffres, il est précisé que 100 m. de papier calque ont été consommé dans la mise au point de cet avant-projet !
 - (2) D.P.L.G. = Diplômé par le Gouvernement, comme tout architecte qui se respecte !
 - (3) Mais peut-être ne demandait-il que cela ? (NDLR)

L a B i b l i o t h è q u e

On dit que cet enfant chéri de la Direction a vu le jour dans un coin du secrétariat ; et maintenant elle occupe à Luquet la plus belle salle du Collège . Les rayons de livres couvrent deux parois , tandis que cinq grandes fenêtres se partagent les deux autres , permettant à l'esprit de se détendre en contemplant ces sommets de granit que chante la "Cévenole".

Bibliothèque on imagine aussitôt quelque lieu où tout l'esprit et le savoir humains sont si bien catalogués étiquetés et rangés sur des rayons que la salle est sans âme et qu'on se met à bailler à la seule pensée d'y passer un instant . Il serait bien téméraire d'affirmer que chez nous les livres ont moins de poussière qu'ailleurs , ou qu'ils ne sont pas étiquetés ; le catalogue a même tendance à gagner du terrain , tout en étant encore loin d'avoir conquis la place . Mais, malgré cela, par sa clarté et par son style familier , notre bibliothèque a une âme . On s'y sent bien , tranquille pour y travailler, mais pas étouffé . Chacun peut aller choisir sur les rayons le livre qui lui convient, comme chez lui . (Bien entendu , le prêt fait l'objet d'un contrôle).

L'aménagement se perfectionne de mois en mois . Déjà le rendement du poêle a été amélioré , mais on attend le chauffage central pour la rentrée de Janvier . Déjà les doubles fenêtres sont posées et n'attendent que des carreaux pour être efficaces ; et prochainement l'on va garnir le plafond de manière à garder les poutres apparentes , tout en empêchant l'air chaud de s'enfuir et la poussière de tomber . Déjà les lampes sont pourvues d'abat-jours qui rabattent la lumière au lieu de l'absorber , mais dans quelques mois nous aurons un tube fluorescent à un mètre et demi environ au-dessus de chaque table .

Et si nous parlions des livres ? C'est peut-être l'essentiel, après tout . Il y en a environ deux mille en français et mille en anglais (qu'attendez-vous pour apprendre à lire l'anglais couramment ?), plus deux rayons d'allemand et un rayon d'espagnol . Un bon nombre est intéressant, il y en a même de très bien , et l'on arrive à contenter l'élève de sixième qui vient demander "un livre pour lire", comme celui

de première qui désire des "tuyaux" sur Pascal . Certes il subsiste de gros manques , mais d'autre part nous venons de recevoir des dons très appréciables , si bien qu'à Noël les livres les plus nécessaires seront acquis . Dans ces achats, nous ne penserons pas seulement aux livres d'études , mais aussi à tous ces livres de délasserment dont la lecture est indispensable à celui qui prétend acquérir une culture générale . Toutefois , ne nous faisons pas d'illusions , c'est lorsque nous aurons reçu ces nouvelles acquisitions que nous verrons tout ce qui manque encore... car certains élèves ont un gros appétit pour la lecture , ce qui est sans doute un signe de santé intellectuelle.

Bref , la Bibliothèque est à l'image de l'ensemble du Collège : magnifique par rapport à hier, simple commencement en comparaison de demain.

Pasteur E. Perrenoud,
bibliothécaire intérimaire.

La présence de cet article dans le numéro du "C.F.D." consacré au camp pourra étonner certains . Aussi avons-nous cru bien faire - sans l'accord de M. Perrenoud, mais il nous excusera certainement - d'ajouter ces quelques lignes.

Il est déjà question par ailleurs de cette partie du Collège : le camp est passé par là, comme à peu près partout dans ce qui est fait . Nous ne voulons pas dire que la bibliothèque est l'oeuvre des campeurs, non , il ne s'agissait pas là de creuser un trou ou de transporter de la terre, mais de nombreux campeurs y ont travaillé, et un d'eux, norvégien et taciturne, a conçu et mis en place les rayonnages. D'autre part, cette pièce tient une place importante dans la vie du camp : lecture, conférences, service du courrier, discussions et nettoyages. La bibliothèque intéresse donc tout particulièrement les professeurs, élèves, campeurs et - pourquoi pas eux aussi - les amis du Collège. Le "C.F.D." ne pouvait pas ne pas en parler, et nous espérons que par cet article , la bibliothèque gagnera en soins et en attentions de votre part.

TRIBUNE LIBRE

Quelques campeurs nous ont écrit ou nous ont communiqué verbalement leurs impressions, critiques et suggestions sur le camp. Mais jusqu'ici la plus grande partie d'entre eux sont restés silencieux; nous nous proposons donc d'ouvrir les pages du "C.F.D." aussi régulièrement que possible à un échange d'idées entre les campeurs - et les élèves anciens ou actuels - , les opinions reproduites n'engageant, selon une formule consacrée, que leurs auteurs.

Toutefois, avant de déclarer le débat ouvert, nous voudrions vous donner un bref résumé des idées déjà agitées par ceux des campeurs qui ont bien voulu nous en faire part.

La plus importante semble être celle émise par un campeur français qui en est à son quatrième camp au Chambon. Il est pleinement d'accord avec le principe des rencontres internationales au sein d'un camp de travail, mais il se demande si les objectifs concrets du Chambon méritent bien qu'on leur accorde une priorité; peut-être, pense-t-il, pourrait-on trouver des travaux plus urgents. Cette question d'ailleurs n'est pas seulement formulée par un campeur, elle revient sous des aspects variés et nous n'avons voulu reproduire que son expression la plus nette.

D'autre part, la question du travail a fait l'objet d'un certain nombre de commentaires. D'aucuns ont trouvé qu'il tenait trop de place, empêchait d'accorder suffisamment de temps aux discussions et consacrait un romantisme un peu ridicule, type "scout" pour certains. D'autres, en revanche, ont trouvé que l'horaire n'était pas assez dur et que le camp du Chambon ne pouvait constituer "une expérience profitable pour les intellectuels" qui forment la presque totalité de ses participants.

Enfin la question des programmes est abordée et critiquée par la majorité, regrettant que les campeurs n'y aient pas participé plus activement et en plus grand nombre, s'inquiétant aussi du niveau trop souvent piteux de ces soirées. Il faut à ce propos faire une distinction entre le début et la fin du camp; tenir compte des effectifs...et de la fatigue

Ce n'est là, nous voulons l'espérer, qu'un début. Nous n'avons pas voulu reproduire intégralement toutes les opinions déjà émises, car leurs auteurs ne les ont pas développées pleinement et leur diversité risquerait de donner une

image assez confuse de ce que voudrait être cette tribune. Cependant la juxtaposition de ces opinions a fait surgir en nous quelques questions que nous vous communiquons. Nous ne voulons nullement limiter le débat à leur discussion, beaucoup de points n'y sont pas abordés et nous accueillerons volontiers les vôtres.

Nous attendons maintenant vos lettres, que nous voudrions nombreuses, et nous espérons qu'une discussion fructueuse pour le Collège, le camp (et tous les camps) ainsi que les personnes pourra se dérouler au cours de l'année scolaire qui vient.

o-o

- 1) Le Chambon et plus spécialement le Collège représentent-ils un objectif valable pour un camp de construction ?
- 2) Les travaux effectués vous sont-ils apparus - en temps que volontaires d'un chantier international - comme des nécessités vitales ?
- 3) Que pensiez-vous de la durée du travail ?
- 4) Est-ce que vous vous êtes personnellement senti responsable de la bonne marche du travail ?
- 5) Sous quelle forme concevez-vous les activités éducatives et récréatives ?

Nous rappelons que cette tribune veut en premier lieu faire "penser" leurs actes et leurs opinions à ceux que les problèmes des chantiers internationaux intéressent, sans vouloir en faire une critique stérile du camp et du Collège. Cette remarque doit retenir toute l'attention des campeurs chevronnés du Chambon et des anciens élèves du Collège qui participent au camp. L'opinion des gens extérieurs au camp, qu'ils soient du Collège (professeurs et élèves) ou d'ailleurs a aussi une grande valeur ne serait-ce que parcequ'ils sont "extérieurs". Que votre pensée soit claire...et concise

Frank Manchon, Dick Seaver,
Michel Trellis, Micheline et
Claudy Vienney et Guy de
Maleprade.

1 0 A O Û T 1 9 4 9

Parler d'une chose qui fut justement faite pour être comprise sans le secours de la parole, c'est vraiment le comble ! Et c'est pourtant ce que l'on fait en reparlant de la fête que le camp organisa au cinéma pendant la semaine du Diaconnat.

Les campeurs, c'est la règle, apprirent en l'entendant annoncer un peu partout qu'ils devaient donner une "soirée musicale" pour les "gens du village" -- et pourtant jamais encore fête ne fut plus soigneusement préparée, au moins pour ce qui fut des comités d'étude de projets d'ébauche d'un programme éventuel, des annonces aux repas qui devinrent envahissantes, et surtout du travail des organisateurs de la soirée. Bientôt de partout on entendit les choeurs des allemands, les éclats de rire des américains qui préparaient leurs sketches, les piétinements des danseurs de toutes catégories ; les français, intéressés par tout, passaient de l'un à l'autre groupe...

Vint le grand soir -- et chacun de courir après une chemise ou une blouse à peu près propre -- quelques uns après un piano qui s'offrit le voyage d'aller et retour en Dodge (et, comme chacun sait, le trajet de retour ne ramène pas toujours les pianos à leur point de départ !).

Le programme amena sur scène tour à tour tous les campeurs, du grand ténor aux petits rats d'Opéra, passant par toutes les possibilités qu'offrent la musique, le mime, la danse à des gens qui veulent divertir d'autres gens sans le truchement banal des mots. Tout y passa, et ce serait trop long de tout redire ; mais surtout, il semblait qu'au fur et à mesure que la soirée passait, les gens de la scène et les gens de la salle se rapprochaient, si bien que nous avions l'impression de vivre une de nos veillées à nous, élargie seulement par la présence d'un public qui, de son côté, entraînait dans notre vie et s'y trouvait si bien que ça a été difficile de finir. Avec les derniers chants, ceux que nous chantions le plus tous les jours, s'est cimentée une sorte d'amitié entre tous, spectateurs et artistes confondus, qui ne se sentaient plus en face les uns des autres comme d'habitude, mais ensemble réellement.

Le meilleur de tout cela, il nous semble à nous qu'il nous a été donné, tant nous étions fourbus et contents au retour à Luquet devant un car de thé bouillant -- et après coup, on pense que c'était exactement le genre de "fête" qu'il fallait à ce camp pour exprimer pratiquement le message qu'il voulait rayonner -- "Message d'Amour dans le Monde moderne".

Micheline et Claudy Vienney

PETITE "NOTE DE SERVICE"

Le "C.F.D.", ancienne et nouvelle formule, reste au même prix pour les abonnés :

150 Fr par an

vous pouvez vous abonner :

- soit directement au Collège (CCP LYON 1862 66)
- soit par l'intermédiaire de l'Association des Anciens du Collège Cévenol (CCP PARIS 7103 44)

vous pouvez compléter votre collection :

- numéros 3,4,5 et 6, 50 Fr l'exemplaire;
- numéros 8 et 9, 25 Fr l'exemplaire;
- numéros 10 et ss., 50 Fr l'exemplaire;
- les numéros 1,2 et 7 sont épuisés.

Passez votre commande au Collège - CHAMBON-SUR-LIGNON -

vous pouvez rendre service à l'A.A.C.C. :

- en lui faisant prévenir quelques exemplaires inutiles des numéros 1 et 2 pour compléter les collections d'archives, à son siège social, 8 sq de Port-Royal, Paris 13^e.

vous pouvez aider le C.F.D. :

- en lui envoyant, soit au Collège, soit à l'A.A.C.C., vos suggestions et critiques, vos articles, échos, poésies, dessins et dons...

ABONNEMENT ABONNEMENT ABONNEMENT ABONNEMENT ABONNEMENT ABONNEMENT
un abonnement vous assure la possession du numéro sans perte de temps sans dérangement...

un abonnement représente une certitude de vente pour nous...

un abonnement facilite le tirage par l'existence d'un fonds de roulement...

un abonnement de plus augmente le tirage et réduit les frais

un abonnement de plus oblige à avoir une administration en ordre (!)...

un abonnement, c'est tout bénéfice pour vous, pour nous et pour le journal....

ERRATUM : page 7, ligne 16, une erreur de transcription datant de septembre 1948 a fait écrire R.P. Marquet. Il faut lire R.P. MALLET.

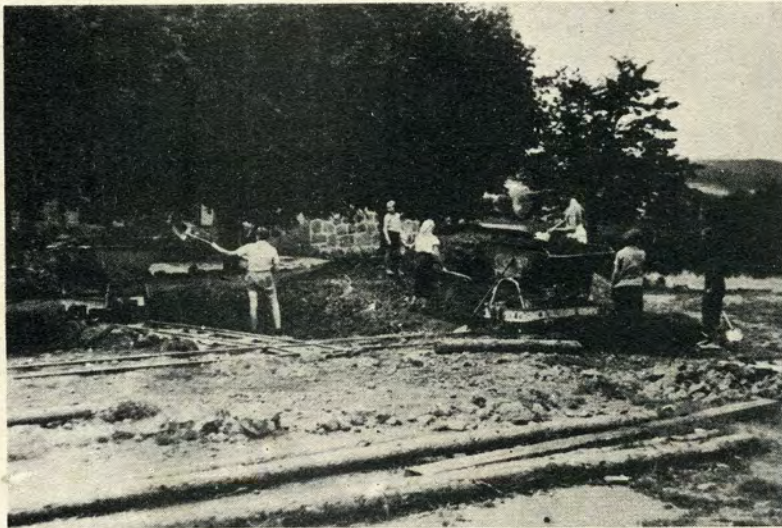
I L L U S T R A T I O N S

1. -- La tranchée du collecteur vers la fin d'août. Nous approchons de la Guespy... et des bancs rocheux.
2. -- Luquet : le réfectoire, les cuisines et le gymnase. Après le repas, quelques minutes de digestion....
3. -- Derrière la bibliothèque, l'enlèvement des déblais de la cave. Il faisait bon sur ce chantier pendant la grosse chaleur d'août, à l'ombre et au nord.
4. -- Au niveau du garage, la terre est transbordée de la voie supérieure à celle qui conduit aux tennis. On reconnaît Nancy Scheffer, Jacques Romani et l'ingénieur anglais, stagiaire au barrage d'Issarlès.

Nous aurions voulu illustrer ce numéro de plusieurs autres photos, mais des difficultés techniques et financières sont venues contrecarrer nos projets. Ce sera pour une prochaine fois.. Nous avons eu de plus quelques ennuis pour les impressions -- en particulier, le cliché de couverture a été détérioré et reconstitué malencontreusement avec le titre en bas de page -- et le tirage; nous vous prions en conséquence de bien vouloir excuser le retard exagéré de cette parution.

J O Y E U X N O Ë L M E R R Y C H R I S T M A S
H A P P Y N E W Y E A R B O N N E A N N E E

Photos Georges Booth
et Guy de Maleprade.



Projet de Bâtiment 1949



HN & MT
15-21 Août